

Journals

No. 192

Monday, March 30, 2015

11:00 a.m.

Journaux

N^o 192

Le lundi 30 mars 2015

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), — That Bill C-628, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 and the National Energy Board Act (oil transportation and pipeline certificate), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, April 1, 2015, immediately before the time provided for Private Members' Business.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-52, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act.

Ms. Raitt (Minister of Transport), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), — Que le projet de loi C-628, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et la Loi sur l'Office national de l'énergie (transport du pétrole et certificat pour pipeline), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 1^{er} avril 2015, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire.

M^{me} Raitt (ministre des Transports), appuyée par M^{me} Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-4915, 412-4940, 412-4945, 412-4980, 412-4999, 412-5033 to 412-5044, 412-5047, 412-5050 to 412-5056, 412-5060, 412-5074, 412-5082, 412-5083, 412-5086, 412-5091, 412-5095 and 412-5096 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-28;

— Nos. 412-4955 to 412-4957 and 412-4971 to 412-4973 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-31;

— Nos. 412-4981, 412-4989, 412-5032, 412-5057, 412-5073 and 412-5081 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-412-46-26;

— No. 412-4998 concerning wharfs and harbours. — Sessional Paper No. 8545-412-152-02;

— No. 412-5007 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-412-11-12;

— No. 412-5045 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-412-106-04;

— Nos. 412-5104 to 412-5106 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545-412-47-18.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Raitt (Minister of Transport) laid upon the Table, — Interim Order Respecting Flight Deck Occupants (81100-3-38), dated March 27, 2015, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6). — Sessional Paper No. 8560-412-926-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. O'Toole (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada), Bill C-58, An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and to make consequential amendments to another Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and to make consequential amendments to another Act”.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 412-4915, 412-4940, 412-4945, 412-4980, 412-4999, 412-5033 à 412-5044, 412-5047, 412-5050 à 412-5056, 412-5060, 412-5074, 412-5082, 412-5083, 412-5086, 412-5091, 412-5095 et 412-5096 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-412-17-28;

— n^{os} 412-4955 à 412-4957 et 412-4971 à 412-4973 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-412-2-31;

— n^{os} 412-4981, 412-4989, 412-5032, 412-5057, 412-5073 et 412-5081 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n^o 8545-412-46-26;

— n^o 412-4998 au sujet des quais et ports. — Document parlementaire n^o 8545-412-152-02;

— n^o 412-5007 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n^o 8545-412-11-12;

— n^o 412-5045 au sujet du système de justice pénale. — Document parlementaire n^o 8545-412-106-04;

— n^{os} 412-5104 à 412-5106 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n^o 8545-412-47-18.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Raitt (ministre des Transports) dépose sur le Bureau, — Arrêté d'urgence visant les occupants du poste de pilotage (81100-3-38), en date du 27 mars 2015, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). — Document parlementaire n^o 8560-412-926-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. O'Toole (ministre des Anciens Combattants), appuyé par M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada), le projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et une autre loi en conséquence ».

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Seventh Report of the Committee, "Overcoming Violence and Impunity: Human Rights Challenges in Honduras". — Sessional Paper No. 8510-412-202.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 51*) was tabled.

Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Eighth Report of the Committee, "Canada's Response to the Islamic State of Iraq and the Levant (ISIL)". — Sessional Paper No. 8510-412-203.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 32, 35, 37 to 45 and 51*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), one concerning the grain industry (No. 412-5213);

— by Mr. Rankin (Victoria), one concerning health care services (No. 412-5214);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning crimes of violence (No. 412-5215);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning housing policy (No. 412-5216);

— by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), one concerning the grain industry (No. 412-5217);

— by Mr. Blanchette (Louis-Hébert), one concerning the grain industry (No. 412-5218);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning navigable waters (No. 412-5219) and one concerning security information (No. 412-5220);

— by Mr. Genest (Shefford), one concerning foreign aid (No. 412-5221);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), seven concerning a national child care program (Nos. 412-5222 to 412-5228);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the grain industry (No. 412-5229).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le septième rapport du Comité, « Violations des droits de la personne au Honduras : mettre fin à la violence et à l'impunité ». — Document parlementaire n° 8510-412-202.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 51*) est déposé.

M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le huitième rapport du Comité, « Réponse du Canada à l'État islamique en Iraq et au Levant (EIIL) ». — Document parlementaire n° 8510-412-203.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 32, 35, 37 à 45 et 51*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5213);

— par M. Rankin (Victoria), une au sujet des services de santé (n° 412-5214);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des crimes avec violence (n° 412-5215);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), une au sujet de la politique du logement (n° 412-5216);

— par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5217);

— par M. Blanchette (Louis-Hébert), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5218);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des eaux navigables (n° 412-5219) et une au sujet des renseignements de sécurité (n° 412-5220);

— par M. Genest (Shefford), une au sujet de l'aide internationale (n° 412-5221);

— par M. Kellway (Beaches—East York), sept au sujet d'un programme national de garderies (nos 412-5222 à 412-5228);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5229).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Kenney (Minister of National Defence), moved, — That, in relation to the consideration of Government Business No. 17, the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Kenney (ministre de la Défense nationale), propose, — Que, relativement à l'étude de l'Affaire émanant du gouvernement n° 17, le débat ne soit plus ajourné.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 366 — Vote n° 366)

YEAS: 131, NAYS: 117

POUR : 131, CONTRE : 117

YEAS — POUR

| | | | |
|-------------------------------|----------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| Ablonczy | Adler | Aglukkaq | Albas |
| Albrecht | Alexander | Allen (Tobique—Mactaquac) | Allison |
| Ambler | Ambrose | Anders | Anderson |
| Armstrong | Aspin | Barlow | Bateman |
| Bergen | Bezan | Blaney | Block |
| Boughen | Braid | Brown (Leeds—Grenville) | Brown (Newmarket—Aurora) |
| Bruinooge | Butt | Calandra | Cannan |
| Carmichael | Carrie | Chisu | Chong |
| Clarke | Clement | Crockatt | Daniel |
| Davidson | Devolin | Dreeshen | Duncan (Vancouver Island North) |
| Dykstra | Egliniski | Falk | Fantino |
| Findlay (Delta—Richmond East) | Finley (Haldimand—Norfolk) | Fletcher | Galipeau |
| Gallant | Gill | Glover | Goguen |
| Goldring | Goodyear | Gosal | Gourde |
| Hawn | Hayes | Hiebert | Hoback |
| Holder | James | Keddy (South Shore—St. Margaret's) | Kenney (Calgary Southeast) |
| Kent | Kerr | Komarnicki | Kramp (Prince Edward—Hastings) |
| Lake | Lauzon | Lebel | Lemieux |
| Leung | Lizon | Lobb | Lukiwski |
| Lunney | MacKay (Central Nova) | MacKenzie | Maguire |
| Mayes | McColeman | McLeod | Menegakis |
| Moore (Fundy Royal) | Nicholson | Norlock | Oliver |
| O'Neill Gordon | Opitz | O'Toole | Paradis |
| Payne | Perkins | Poilievre | Preston |
| Raitt | Rajotte | Reid | Rempel |
| Saxton | Schellenberger | Shipley | Shory |
| Smith | Sopuck | Sorenson | Storseth |
| Sweet | Tilson | Toet | Trottier |
| Truppe | Uppal | Valcourt | Van Kesteren |
| Van Loan | Wallace | Warawa | Warkentin |
| Watson | Weston (Saint John) | Wilks | Williamson |
| Wong | Woodworth | Yelich | Young (Oakville) |
| Young (Vancouver South) | Yurdiga | Zimmer — 131 | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|---------|-----------------|--------------------|---------|
| Adams | Allen (Welland) | Andrews | Angus |
| Ayala | Bélanger | Bellavance | Bennett |
| Benskin | Blanchette | Blanchette-Lamothe | Boivin |
| Borg | Boulerice | Boutin-Sweet | Brahmi |
| Brisson | Brosseau | Caron | Casey |

| | | | |
|-----------------------------|--|-------------------------------|--------------------------------|
| Cash | Charlton | Chicoine | Chisholm |
| Choquette | Christopherson | Cleary | Comartin |
| Côté | Cotler | Crowder | Cullen |
| Cuzner | Davies (Vancouver Kingsway) | Day | Dewar |
| Dion | Dionne Labelle | Donnelly | Doré Lefebvre |
| Dubé | Dubourg | Duncan (Étobicoke North) | Duncan (Edmonton—Strathcona) |
| Dusseault | Easter | Eyking | Freeland |
| Freeman | Fry | Garneau | Garrison |
| Genest | Genest-Jourdain | Giguère | Godin |
| Goodale | Gravelle | Groguhé | Harris (Scarborough Southwest) |
| Harris (St. John's East) | Hsu | Hyer | Julian |
| Kellway | Lamoureux | Latendresse | Laverdière |
| LeBlanc (Beauséjour) | LeBlanc (LaSalle—Émard) | Leslie | Liu |
| Mai | Marston | Masse | Mathysen |
| May | McKay (Scarborough— Guildwood) | Michaud | Moore (Abitibi—Témiscamingue) |
| Morin (Chicoutimi—Le Fjord) | Morin (Laurentides—Labelle) | Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) | Mourani |
| Mulcair | Murray | Nash | Nicholls |
| Nunez-Melo | Papillon | Patry | Péclet |
| Pilon | Quach | Rafferty | Rankin |
| Rathgeber | Ravignat | Regan | Rousseau |
| Saganash | Scarpaleggia | Scott | Sellah |
| Sgro | Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor) | Sims (Newton—North Delta) | Sitsabaiesan |
| St-Denis | Stewart | Stoffer | Sullivan |
| Toone | Tremblay | Turmel | Valeriotte |
| Vaughan — 117 | | | |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Nicholson (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That, whereas:

(i) the terrorist group known as the Islamic State of Iraq and the Levant (ISIL) has repeatedly called on its members to target Canada and Canadians at home and abroad;

(ii) ISIL poses a clear and active threat to the people of the Middle East, including members of vulnerable religious and ethnic minority groups who have been subjected to a brutal and barbaric campaign of sexual violence, murder, and intimidation by ISIL;

(iii) unless confronted with strong and direct force, the threat that ISIL poses to Canada and to international peace and security, will grow;

(iv) Canada desires, consistent with Canadian values and interests, to protect the vulnerable and innocent civilians of the region, including through urgent humanitarian assistance;

(v) the Government of Iraq has requested military support against ISIL from members of the international community, including from the Government of Canada;

(vi) Canada is part of a broad international coalition of allies and partners, including numerous countries of the Middle East, committed to the fight against ISIL;

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Nicholson (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M^{me} Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que, attendu que :

(i) le groupe terroriste connu sous le nom d'État islamique en Irak et au Levant (EIIL) a exhorté à maintes reprises ses membres à cibler le Canada et les Canadiens au pays et à l'étranger;

(ii) l'EIIL constitue une menace claire et active pour la population du Moyen-Orient, notamment pour les membres de minorités religieuses et ethniques vulnérables, qui ont fait les frais d'une campagne brutale et barbare de violence sexuelle, de meurtres et d'intimidation de la part de l'EIIL;

(iii) si elle n'est pas confrontée à une force puissante et directe, la menace que l'EIIL pose pour le Canada et pour la paix et la sécurité internationales ira en s'accroissant;

(iv) le Canada souhaite, conformément aux valeurs et aux intérêts canadiens, protéger les civils vulnérables et innocents de la région, notamment en fournissant de l'aide humanitaire d'urgence;

(v) le gouvernement de l'Irak a demandé un soutien militaire contre l'EIIL aux membres de la communauté internationale, y compris au gouvernement du Canada;

(vi) le Canada fait partie d'une vaste coalition internationale formée d'alliés et de partenaires, notamment de nombreux pays du Moyen-Orient, engagés dans la lutte contre l'EIIL;

(vii) the United Nations Security Council remains seized of the threat posed by international terrorism with the unanimous passage of United Nations Security Council Resolution 2178;

(viii) the deployment of Royal Canadian Air Force assets has played an important role in degrading, destabilising, and weakening ISIL's position and operations in the region;

(ix) the advise and assist mission of the Canadian Special Operations Forces in Northern Iraq has increased the capabilities of Kurdish-Iraqi Security Forces to combat ISIL; and

(x) continuing to degrade ISIL will require striking its operations and infrastructure where they are located, including in Syria;

Accordingly, this House:

(a) continues to support the Government's decision to contribute Canadian military assets to the fight against ISIL, and terrorists aligned with ISIL, including air strike capability with authorisation to conduct airstrikes in Iraq and Syria;

(b) supports the Government's decision to extend the mission to a date not beyond March 30, 2016;

(c) notes that the Government continues not to deploy troops in a ground combat role; and

(d) offers its resolute and wholehearted support to the brave men and women of the Canadian Armed Forces who stand on guard for all of us; (*Government Business No. 17*)

And of the amendment of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), — That the motion be amended by:

(a) replacing the words “, the threat that ISIL poses to Canada and to international peace and security, will grow” with the words “from capable and enabled local forces, the threat ISIL poses to international peace and security, including to Canadian communities, will continue to grow”;

(b) replacing the words “Resolution 2178” with the words “Resolutions 2170, 2178, and 2199”;

(c) deleting sections (viii), (ix) and (x); and

(d) deleting all the words after the word “Accordingly,” and substituting the following: “this House calls on the government to:

(a) end the participation of Canadian Forces troops in combat, airstrikes and advise-and-assist training in Iraq and Syria as soon as possible;

(b) boost humanitarian aid in areas where there would be immediate, life-saving impact, including assisting refugees with basic shelter and food needs, and investing in water, sanitation and hygiene, health and education for people displaced by the fighting;

(vii) le Conseil de sécurité des Nations Unies demeure saisi de la menace que constitue le terrorisme international avec l'adoption à l'unanimité de la résolution 2178 du Conseil de sécurité des Nations Unies;

(viii) le déploiement de ressources de l'Aviation royale du Canada a joué un important rôle en réduisant, en déstabilisant et en affaiblissant la position et les opérations de l'EIIL dans la région;

(ix) la mission de prestation de conseils et d'assistance des Forces d'opérations spéciales du Canada dans le nord de l'Irak a augmenté les capacités des forces de sécurité kurdes et irakiennes à combattre l'EIIL;

(x) le fait de continuer à réduire l'EIIL nécessitera des frappes contre ses opérations et ses infrastructures là où elles sont, y compris en Syrie;

En conséquence, la Chambre :

a) continue à appuyer la décision du gouvernement de fournir des moyens militaires pour lutter contre l'EIIL et les terroristes alignés sur l'EIIL, notamment une capacité de frappe aérienne pour mener des frappes aériennes en Irak et en Syrie;

b) appuie la décision du gouvernement de prolonger la mission au plus tard jusqu'à la date du 30 mars 2016;

c) prenne note du fait que le gouvernement continue à ne pas envoyer des troupes de combat au sol;

d) offre son soutien sans réserve et de tout coeur aux courageux hommes et femmes des Forces armées canadiennes qui sauront protéger nos foyers et nos droits à tous; (*Affaires émanant du gouvernement n° 17*)

Et de l'amendement de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), — Que la motion soit modifiée :

a) par substitution, aux mots « , la menace que l'EIIL pose pour le Canada et pour la paix et la sécurité internationales ira en s'accroissant », des mots « de forces locales compétentes et aptes, la menace que l'EIIL pose pour la paix et la sécurité internationales, incluant les communautés canadiennes, ira en s'accroissant »;

b) par substitution, aux mots « résolution 2178 » des mots « résolutions 2170, 2178 et 2199 »;

c) par suppression des sections (viii), (ix) et (x);

d) par substitution, aux mots suivant les mots « En conséquence, », de ce qui suit : « la Chambre exhorte le gouvernement :

a) à mettre fin le plus tôt possible à la participation des Forces canadiennes en mission de combat, aux bombardements et à la formation de conseil et d'assistance en Irak et en Syrie;

b) à renforcer l'aide humanitaire dans des domaines où l'effet en serait immédiat et vital, notamment en aidant les réfugiés en subvenant à leurs besoins d'abri et de nourriture et en investissant de manière à répondre aux besoins en eau, en hygiène, en soins de santé et en éducation pour les personnes déplacées par les combats;

(c) work with our allies in the region to stabilize neighbouring countries, strengthen political institutions and assist these countries in coping with an influx of refugees;

(d) contribute to the fight against ISIL, including military support for the transportation of weapons;

(e) provide assistance to investigation and prosecution of war crimes;

(f) increase assistance for the care and resettlement of refugees impacted by this conflict;

(g) work to prevent the flow of foreign fighters, finances, and resources to ISIL, in accordance with our international obligations under United Nations Security Council Resolutions 2170, 2178, and 2199;

(h) put forward a robust plan of support for communities and institutions working on de-radicalization and counter-radicalization;

(i) report back on the costs of the mission and humanitarian assistance provided to date on a monthly basis to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, until Canadian involvement is concluded; and

(j) continue to offer its resolute and wholehearted support to the brave men and women of the Canadian Forces who stand on guard for all of us.”.

The debate continued.

At 8:03 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

c) à travailler de concert avec nos alliés dans la région afin de stabiliser les pays avoisinants, de renforcer les institutions politiques et d'aider ces pays à gérer l'afflux de réfugiés;

d) à contribuer à la lutte contre l'EIL, y compris par l'affectation de ressources militaires au transport d'armes;

e) à fournir un soutien dans les enquêtes et les poursuites relatives aux crimes de guerre;

f) à accroître l'aide consacrée aux soins et à la réinstallation des réfugiés victimes de ce conflit;

g) à s'efforcer de prévenir le flux de chasseurs, d'argent et de ressources provenant de l'étranger et destinées à l'EIL, en conformité avec nos obligations internationales énoncées dans les résolutions 2170, 2178 et 2199 du Conseil de sécurité des Nations unies;

h) à présenter un plan solide de soutien aux collectivités et institutions travaillant à la déradicalisation et à la lutte contre la radicalisation;

i) à faire rapport des coûts de la mission et de l'aide humanitaire apportée à ce jour chaque mois au Comité permanent des affaires étrangères et au développement international, jusqu'à la fin de la participation du Canada;

j) à continuer à offrir son soutien sans réserve et de tout cœur aux courageux hommes et femmes des Forces armées canadiennes qui sauront protéger nos foyers et nos droits à tous. ».

Le débat se poursuit.

À 20 h 3, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 367 — Vote n° 367)

YEAS: 96, NAYS: 176

POUR : 96, CONTRE : 176

YEAS — POUR

| | | | |
|-----------------------------|--------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| Allen (Welland) | Angus | Ashton | Atamanenko |
| Aubin | Ayala | Bellavance | Benskin |
| Blanchette | Blanchette-Lamothe | Boivin | Borg |
| Boulerice | Boutin-Sweet | Brahmi | Brosseau |
| Caron | Cash | Charlton | Chicoine |
| Chisholm | Choquette | Christopherson | Cleary |
| Comartin | Côté | Crowder | Cullen |
| Davies (Vancouver Kingsway) | Day | Dewar | Dionne Labelle |
| Donnelly | Doré Lefebvre | Dubé | Duncan (Edmonton—Strathcona) |
| Dusseault | Freeman | Garrison | Genest |
| Genest-Jourdain | Giguère | Godin | Gravelle |
| Groguhé | Harris (Scarborough Southwest) | Harris (St. John's East) | Hyer |
| Julian | Kellway | Lapointe | Latendresse |
| Laverdière | LeBlanc (LaSalle—Émard) | Leslie | Liu |
| Mai | Marston | Martin | Masse |
| Mathysen | May | Michaud | Moore (Abitibi—Témiscamingue) |

| | | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| Morin (Chicoutimi—Le Fjord) | Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) | Morin (Laurentides—Labelle) | Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) |
| Mourani | Mulcair | Nantel | Nash |
| Nicholls | Nunez-Melo | Papillon | Patry |
| Péclet | Pilon | Plamondon | Quach |
| Rafferty | Rankin | Ravignat | Rousseau |
| Saganash | Sandhu | Scott | Sellah |
| Sims (Newton—North Delta) | Sitsabaiesan | Stewart | Stoffer |
| Sullivan | Toone | Tremblay | Turmel — 96 |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|----------------------------|---|--|---------------------------------|
| Ablonczy | Adams | Adler | Aglukkaq |
| Albas | Albrecht | Alexander | Allen (Tobique—Mactaquac) |
| Allison | Ambler | Ambrose | Anders |
| Anderson | Andrews | Armstrong | Aspin |
| Barlow | Bateman | Bélanger | Bennett |
| Bergen | Bezan | Blaney | Block |
| Boughen | Braid | Brison | Brown (Leeds—Grenville) |
| Brown (Newmarket—Aurora) | Brown (Barrie) | Bruinooge | Butt |
| Byrne | Calandra | Cannan | Carmichael |
| Carrie | Casey | Chisu | Chong |
| Clarke | Clement | Cotler | Crockatt |
| Cuzner | Daniel | Davidson | Devolin |
| Dion | Dreeshen | Dubourg | Duncan (Vancouver Island North) |
| Dykstra | Easter | Eglinski | Eyking |
| Falk | Fantino | Fast | Findlay (Delta—Richmond East) |
| Finley (Haldimand—Norfolk) | Fletcher | Footé | Fortin |
| Freeland | Fry | Galipeau | Gallant |
| Garneau | Gill | Glover | Goguen |
| Goldring | Goodale | Goodyear | Gosal |
| Gourde | Harper | Hawn | Hayes |
| Hiebert | Hoback | Holder | Hsu |
| James | Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) | Keddy (South Shore—St. Margaret's) | Kenney (Calgary Southeast) |
| Kent | Kerr | Komarnicki | Kramp (Prince Edward—Hastings) |
| Lake | Lamoureux | Lauzon | Lebel |
| LeBlanc (Beauséjour) | Leitch | Lemieux | Leung |
| Lizon | Lobb | Lukiwski | Lunney |
| MacAulay | MacKay (Central Nova) | MacKenzie | Maguire |
| Mayes | McCallum | McColeman | McKay (Scarborough—Guildwood) |
| McLeod | Menegakis | Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) | Moore (Fundy Royal) |
| Murray | Nicholson | Norlock | Obhrai |
| Oliver | O'Neill Gordon | Opitz | O'Toole |
| Paradis | Payne | Perkins | Poilievre |
| Preston | Raït | Rajotte | Rathgeber |
| Regan | Reid | Rempel | Saxton |
| Scarpaleggia | Schellenberger | Sgro | Shea |
| Shipley | Shory | Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) | Smith |
| Sopuck | Sorenson | Stanton | St-Denis |
| Storseth | Sweet | Tilson | Toet |
| Trost | Trottier | Trudeau | Truppe |
| Uppal | Valcourt | Valerioté | Van Loan |
| Vaughan | Vellacott | Wallace | Warawa |
| Warkentin | Watson | Weston (Saint John) | Wilks |
| Williamson | Wong | Woodworth | Yelich |
| Young (Oakville) | Young (Vancouver South) | Yurdiga | Zimmer — 176 |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The question was put on the main motion and it was agreed to
on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote
suivant :

(Division No. 368 — Vote n° 368)

YEAS: 142, NAYS: 129

POUR : 142, CONTRE : 129

YEAS — POUR

| | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| Ablonczy | Adler | Aglukkaq | Albas |
| Albrecht | Alexander | Allen (Tobique—Mactaquac) | Allison |
| Ambler | Ambrose | Anders | Anderson |
| Andrews | Armstrong | Aspin | Barlow |
| Bateman | Bergen | Bezan | Blaney |
| Block | Boughen | Braid | Brown (Leeds—Grenville) |
| Brown (Newmarket—Aurora) | Brown (Barrie) | Bruinooge | Butt |
| Calandra | Cannan | Carmichael | Carrie |
| Chisu | Chong | Clarke | Clement |
| Crockatt | Daniel | Davidson | Devolin |
| Dreeshen | Duncan (Vancouver Island North) | Dykstra | Eglinski |
| Falk | Fantino | Fast | Findlay (Delta—Richmond East) |
| Finley (Haldimand—Norfolk) | Fletcher | Galipeau | Gallant |
| Gill | Glover | Goguen | Goldring |
| Goodyear | Gosal | Gourde | Harper |
| Hawn | Hayes | Hiebert | Hoback |
| Holder | James | Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) | Keddy (South Shore—St. Margaret's) |
| Kenney (Calgary Southeast) | Kent | Kerr | Komarnicki |
| Kramp (Prince Edward—Hastings) | Lake | Lauzon | Lebel |
| Leitch | Lemieux | Leung | Lizon |
| Lobb | Lukiwski | Lunney | MacKay (Central Nova) |
| MacKenzie | Maguire | Mayes | McColeman |
| McLeod | Menegakis | Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam) | Moore (Fundy Royal) |
| Nicholson | Norlock | Obhrai | Oliver |
| O'Neill Gordon | Opitz | O'Toole | Paradis |
| Payne | Perkins | Poilievre | Preston |
| Raitt | Rajotte | Reid | Rempel |
| Saxton | Schellenberger | Shea | Shipley |
| Shory | Smith | Sopuck | Sorenson |
| Stanton | Storseth | Sweet | Tilson |
| Toet | Trost | Trottier | Truppe |
| Uppal | Valcourt | Van Loan | Vellacott |
| Wallace | Warawa | Warkentin | Watson |
| Weston (Saint John) | Wilks | Williamson | Wong |
| Woodworth | Yelich | Young (Oakville) | Young (Vancouver South) |
| Yurdiga | Zimmer — 142 | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|--------------------|-----------------|---------|------------|
| Adams | Allen (Welland) | Angus | Ashton |
| Atamanenko | Aubin | Ayala | Bélanger |
| Bellavance | Bennett | Benskin | Blanchette |
| Blanchette-Lamothe | Boivin | Borg | Boulerice |
| Boutin-Sweet | Brahmi | Brisson | Brousseau |

| | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Byrne | Caron | Casey | Cash |
| Charlton | Chicoine | Chisholm | Choquette |
| Christopherson | Cleary | Comartin | Côté |
| Crowder | Cullen | Cuzner | Davies (Vancouver Kingsway) |
| Day | Dewar | Dion | Dionne Labelle |
| Donnelly | Doré Lefebvre | Dubé | Dubourg |
| Duncan (Edmonton—Strathcona) | Dusseault | Easter | Eyking |
| Foote | Fortin | Freeland | Freeman |
| Fry | Garneau | Garrison | Genest |
| Genest-Jourdain | Giguère | Godin | Goodale |
| Gravelle | Groguhé | Harris (Scarborough Southwest) | Harris (St. John's East) |
| Hsu | Hyer | Julian | Kellway |
| Lamoureux | Lapointe | Latendresse | Laverdière |
| LeBlanc (Beauséjour) | LeBlanc (LaSalle—Émard) | Leslie | Liu |
| MacAulay | Mai | Marston | Martin |
| Masse | Mathysen | May | McCallum |
| McKay (Scarborough— Guildwood) | Michaud | Moore (Abitibi—Témiscamingue) | Morin (Chicoutimi—Le Fjord) |
| Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine) | Morin (Laurentides—Labelle) | Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) | Mourani |
| Mulcair | Murray | Nantel | Nash |
| Nicholls | Nunez-Melo | Papillon | Patry |
| Pécllet | Pilon | Plamondon | Quach |
| Rafferty | Rankin | Rathgeber | Ravignat |
| Regan | Rousseau | Saganash | Sandhu |
| Scarpaleggia | Scott | Sellah | Sgro |
| Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor) | Sims (Newton—North Delta) | Sitsabaiesan | St-Denis |
| Stewart | Stoffer | Sullivan | Toone |
| Tremblay | Trudeau | Turmel | Valeriotte |
| Vaughan — 129 | | | |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Oliver (Minister of Finance) — Report on operations under the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act for the year 2014, pursuant to the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act, S.C. 1991, c. 12, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-412-485-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Oliver (Minister of Finance) — Debt Management Strategy for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Financial Administration Act, R.S., 1985, c. F-11, s. 49(2). — Sessional Paper No. 8560-412-560-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Oliver (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement pour l'année 2014, conformément à la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, L.C. 1991, ch. 12, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-412-485-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Oliver (ministre des Finances) — Stratégie de gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. (1985), ch. F-11, par. 49(2). — Document parlementaire n° 8560-412-560-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), two concerning human rights (Nos. 412-5230 and 412-5231).

ADJOURNMENT

At 8:46 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), deux au sujet des droits humains (n^{os} 412-5230 et 412-5231).

AJOURNEMENT

À 20 h 46, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.